



تجلُّ وانتقال

يقول القديس مرقس عن حَدَثِ التَّجَلِّي: "وبعد ستة أيام" (مر ٩: ٢). هذا التفصيل مهم جداً، لأننا لسنا في معرض الكلام عن الزمان وتتابع الأحداث، ولكننا في قراءةٍ فصحيّةٍ للحَدَث. يومٌ تجلّي الربّ على الجبل هو اليوم السابع: هو اكتمال الأيام واكتمال الخلق. ومِحور لوحة التجلّي هو شخص يسوع المسيح، إليه يصبو العهد القديم كلّ بوجه موسى (التوراة) وإيليا (الأنبياء). أمام لوحة التجلّي، نتأمل بثنايئة الموت والقيامة، المجد والهوان، التجلّي وليل الخيانة والتكران والألم والوحدة. بثنا نعرف أنّ الربّ يتكلّم من خلال ثنائيات: يومٌ نختر فرح التجلّي، فليفهم قلبنا أنّه يهيئنا للصليب؛ وفي يوم الصليب والموت، فليبق قلبنا يتذكّر أيام النور والنعمة. فالصليب والموت لا يبالان من يسوع الحيّ. وما من شيءٍ يستطيع أن يمسّ فيه الحياة، لأنّه هو الحياة وربّ الحياة. إنّهُ سيّد الحياة والموت. إنّهُ المنتصر على الموت بالقيامة. فلا نياس ولا نخف. فيسوع المتجلّي يجعل الحياة البشريّة تتجلّي. ونحن المعتمدين، نحمل فينا بذور المجد الآتي، فنُظهر هذا التجلّي في حياتنا. وللمتشائمين السّاحرين الهازئين بإيماننا هذا والقائلين: "أين هي برّبكم بذور المجد والتجلّي وسط هذا العالم البشع بحقارته وظلمه؟"، لا جواب سوى أنّه كما أنّ التجلّي كان كامناً في بشاعة الصليب، في قلب ذلك المُعذّب الإلهيّ الخافق بالمحبّة، هكذا التجلّي يكمن في قلوب المعذّبين والمؤمنين، وقلوب المؤمنين العاطفين على المعذّبين. فكثافة الحقد المظلمة، تُقابلها كثافة المحبّة النيرة، وهي المنتصرة حتّى.

ويأتي عيد انتقال أمنا مريم العذراء، والدة الإله، بالنفس والجسد إلى ملكوت الله السماويّ ليذكرنا بأننا رُحّل، ينبغي لنا أن نسير باتجاه مُعيّن يسمو بنا إلى ما فوق الأرض. وليذكرنا بأنّ لا معنى للوجود، ولا اكتمال للحياة، ولا ارتواء للقلوب، إلّا في حضرة الآب والابن والروح القدس. وليذكرنا بأنّ الله سيكافئ من يعيشون له وللقریب، بالمحبّة والاستقامة، مكافأةً "لم ترها عينٌ ولم تسمع بها أذنٌ، ولم تحطّر ببالي بشرٍ" (١ كور ٢: ٩). وما انتقال مريم إلّا تذكير بأنّ لا طريق إلى السّماء إلّا الطريق التي سلكتها، بعد ابنها يسوع. ونحن إنّ سرنا على هذه الطريق مثلها نصّل....

فيا مريم، سيّدة الانتقال! فهّمينا أنّ الحياة الحاضرة سفينةٌ تنتقل بها من الأرض إلى السّماء! فهّمينا أنّ الوجود غايته اللّقاء بالله. واجعلينا بكِ نقتدي في اتّحادك بالله وخضوعك لوصاياه. اجعلينا نقتدي بجوعك وتعطّشك إلى القوت السماويّ، حتّى إذا ما سرنا في حُطّاك بالطاعة لمشيئة الله ندخل مثلك الأبواب السماويّة، بأجسادٍ ممجّدة، فنسعد معك ومع من سبّقنا إلى هناك من أحبّية لنا، نذكّرهم ويذكروننا بالصلاة في حضرة الآب والابن والروح القدس.

الحوري عمانوئيل الراعي

Transfiguration and Assumption

Saint Marc says about the Transfiguration event, "Six days later" (Marc 9:2). This detail is quite important because we are not talking about time and succession of events, but we are rather making a paschal reading of this event. The day of the Transfiguration of the Lord on the mountain is the seventh day: it is the completion of days and of the creation. The picture of Transfiguration is centered around the person of Jesus Christ; the Old Testament in its entirety aspires towards Him through the image of Moses (Torah) and Elijah (Ecclesiasticus).

In front of the scene of the Transfiguration, we contemplate both death and resurrection, glory and vanity, transfiguration and the night of betrayal, deny, pain, and solitude. We know already that the Lord speaks through bilaterals: the day we experience the joy of Transfiguration, may our heart understand that we will be ready for the Cross; and the day of the Cross and death, may our heart remember the days of light and grace.

The Cross and death cannot prevail over the living Jesus. Nothing can touch the life that resides in Him, because He is the life and the Lord of Life. He is the master of life and death. He conquered death by the resurrection. We should neither despair nor be afraid. Jesus the transfigured makes human life transfigure. We the baptized carry in us the grains of the coming glory, thus revealing this transfiguration in our life. To the pessimists who scorn our Faith, and say, "Where are the seeds of glory and of resurrection in this ugly world of atrocities and injustice?" Our only response is the following: Just as the transfiguration resides in the ugliness of the Cross, in the heart of this suffering, divine Heart burning with Love, it also resides in the hearts of those who suffer and believe, in the hearts of believers who sympathize with those who suffer.

Obscure hatred is intense; it is, however, countered with a more intense and shining love, which will certainly triumph.

Then comes the Feast of the Assumption of the Virgin Mary, the Theotokos, who was—body and soul—assumed into heaven, to remind us that we are no sedentary people, and that we ought to walk in a certain direction that elevates us above earth; and to remind us that only in the presence of God, of the Son, and of the Holy Spirit, Existence has meaning, that life becomes perfect, and hearts are quenched; to remind us that God will reward those who live for Him and for their neighbors, through love and righteousness, "What no eye has seen, what no ear has heard, and what no human mind has conceived" (1 Corinthians, 2:9).

The Assumption of the Virgin Mary is but a reminder that only the path she has taken, following her son Jesus, leads to Heaven. If we take this path like she did, we will arrive...

O Mary, Our Lady of the Assumption, let us understand that this present life is but a boat that lifts us from earth to heaven! Let us understand that the goal of Existence is to meet God. Help us to emulate you in your union with God and your submission to His commandments. Let us emulate your hunger and thirst for heavenly food so that—if we follow your path of submission to God's will—we would enter, like you, the Kingdom of God, with glorified bodies; rejoice with you and with all those dearly loved ones who have preceded us; and pray for them and they pray for us before God, the Father, the Son, and the Holy Spirit.

Translated from the arabic version written by

Father Emmanuel Al Rahi

قدايس شهر آب ٢٠١٨ من أجل إخوتنا الراقدين على رجاء القيامة

- كنيسة الميلاد الإلهي، الحضيرة - بيت الشعار، الاثنين ١٣/٨/٢٠١٨ - ٧ مساءً، وفي الاثنين الثاني من كل شهر.
- دار المسيح الملك - زوق مصبح، الثلاثاء ١٤/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، في الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- دير سيّدة الكرمل - الحازمية، الثلاثاء ١٤/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار تقلا - المروج، الثلاثاء ١٤/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة الصعود - ضبيه، في الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة البشارة، مساشوستس، الأربعاء ١٥/٨/٢٠١٨ - ٧ مساءً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار تقلا - سد البوشرية، الخميس ١٦/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي كل يوم خميس من كل أسبوع.
- كنيسة مار ميخائيل، بيت الشعار - الحضيرة، الخميس ١٦/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار ضوميط - عين الخروبة، الجمعة ١٧/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة المعونات - بولونيا، في الجمعة الثالث من كل شهر.
- كنيسة القديسة تريزا، بروكتون - مساشوستس، السبت ١٨/٨/٢٠١٨ - ٤ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة القديسة مورا - القبيات، السبت ١٨/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان، مالبورن - استراليا، السبت ١٨/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- دير مار الياس الرأس - جعيتا، السبت ١٨/٨/٢٠١٨ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، توكومان - الأرجنتين، السبت ١٨/٨/٢٠١٨ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان - بروكلين، الأحد ١٩/٨/٢٠١٨ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الجبل بلا دنس - القبيات، الأحد ١٩/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار عبداً وفوقاً - عبداً، الثلاثاء ٢١/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثالث من كل شهر.
- رعية مار يوحنا المعمدان / كنيسة مار شربل - كرم سده، الأربعاء ٢٢/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الثاني والعشرين من كل شهر.
- رعية سيّدة الوردية، لاغوس، السبت ٢٥/٨/٢٠١٨ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة أرز لبنان، السبت ٢٥/٨/٢٠١٨ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف / مار مارون - الذبية، السبت ٢٥/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة القديسين قسطنطين وهيلانة - جونية، السبت ٢٥/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، والسبت الأخير من كل شهر.
- كاتدرائية سيّدة التعم، نيقوسيا - قبرص، السبت ٢٥/٨/٢٠١٨ - ٦:٣٠ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار انطونيوس الكبير - بسكتنا، الأحد ٢٦/٨/٢٠١٨ - ١٠:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار مارون - تل ذنوب، الأحد ٢٦/٨/٢٠١٨ - ١١:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان - باريس، الأحد ٢٦/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، يبادر رشعين - زغرنا، الثلاثاء ٢٨/٨/٢٠١٨ - ٥ مساءً، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - الضبيه، الثلاثاء ٢٨/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر.
- كاتدرائية القديس نيقولاوس - بلونة، الأربعاء ٢٩/٨/٢٠١٨ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الأربعاء الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف - المطيلب، الخميس ٣٠/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار الياس الحبي - عين الصّفصاف، الخميس ٣٠/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الانتقال، عينطورة - كسروان، الخميس ٣٠/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة البشارة، إبيادان - نيجيريا، الخميس ٣٠/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة دير القديس بطرس - مرمريتا، الجمعة ٣١/٨/٢٠١٨ - ٥ مساءً، وفي الجمعة الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الخلاص - عين الرمان، الجمعة ٣١/٨/٢٠١٨ - ٥:٣٠ مساءً، وفي الجمعة الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الخلاص - مرجبا، الجمعة ٣١/٨/٢٠١٨ - ٧ مساءً، وفي الجمعة الأخير من كل شهر.

- كنيسة القديس شربل، كوتونو - بينين، الأربعاء ١/٨/٢٠١٨ - ١٠ صباحاً، وفي كل يوم أربعاء من كل أسبوع.
- كنيسة مار شربل - عمان، الأربعاء ١/٨/٢٠١٨ - ١٠ صباحاً، وفي الأربعاء الأول من كل شهر.
- رعية القديس ديمتريوس - الذوق، الأربعاء ١/٨/٢٠١٨ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الأربعاء الأول من كل شهر.
- كنيسة سيّدة العناية - البوشرية، الخميس ٢/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأول من كل شهر.
- كنيسة مار فوقاً - غادير، الخميس ٢/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأول من كل شهر.
- دير مار يوسف - المتين، الخميس ٢/٨/٢٠١٨ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الخميس الأول من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الانتقال - مزيارة، الجمعة ٣/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الأول من كل شهر.
- رعية القديس يوسف، لافال - كيبك، كندا، الجمعة ٣/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الأول من كل شهر.
- كنيسة القديس ديمتريوس، السليمانية - حلب، السبت ٤/٨/٢٠١٨ - ٥ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة دير المخلف - الزهدة، حمص، السبت ٤/٨/٢٠١٨ - ٥ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة القديس جاورجيوس - مساشوستس، السبت ٤/٨/٢٠١٨ - ٥:٣٠ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - الديدشونية، السبت ٤/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- رعية القديس أنطونيوس الكبير المارونية، داندنونغ - مالبورن - أستراليا، السبت ٤/٨/٢٠١٨ - ٧ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة مار شربل - ليماسول، قبرص، السبت ٤/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة مار الياس الحبي - العقبية، الأحد ٥/٨/٢٠١٨ - ٩:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة القديسة بربرة - زحلة، الأحد ٥/٨/٢٠١٨ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة القيامة للأقباط الكاثوليك - بروكلين، الأحد ٥/٨/٢٠١٨ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة القديسة حنة للروم الملكيين - كونكتكت، الأحد ٥/٨/٢٠١٨ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة القديس جاورجيوس - المنصورة، الأحد ٥/٨/٢٠١٨ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة سان جوليان لوبوفر - باريس، الأحد ٥/٨/٢٠١٨ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان، نورمن - او كلاهوما، الأحد ٥/٨/٢٠١٨ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- رعية القديس يوحنا فم الذهب / كنيسة القديس نابا - لندن، الأحد ٥/٨/٢٠١٨ - ١١:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- رعية مار جرجس / مار الياس، زوق الخراب - الضبية، الأحد ٥/٨/٢٠١٨ - ١١:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة مار شربل، العزيزية - حلب، الاثنين ٦/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الاثنين الأول من كل شهر.
- رعية زوق مصبح - كنيسة سيّدة الوردية، الاثنين ٦/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الاثنين الأول من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الأرز، هيوستن - تكساس، الثلاثاء ٧/٨/٢٠١٨ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الثلاثاء الأول من كل شهر.
- كنيسة رقاد السيّدة، المحيطة - المتن، الأربعاء ٨/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الأربعاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف، شهر العين - الكورة، الخميس ٩/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- دير مار الياس - انطلياس، الخميس ٩/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار ضوميط - ساحل علما، الخميس ٩/٨/٢٠١٨ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية مار عبداً - بكفيا، الجمعة ١٠/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، الأنطونية - الحدث، السبت ١١/٨/٢٠١٨ - ٥:٣٠ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية سيّدة النجاة - زحلة، السبت ١١/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار يوحنا - حوش الزراعة، السبت ١١/٨/٢٠١٨ - ٦ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية النبي الياس - الخنشارة، الأحد ١٢/٨/٢٠١٨ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية الملاك روفائيل، برازيليا - عبداً، الأحد ١٣/٨/٢٠١٨ - ١٠:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار انطونيوس الكبير - مستيتا، في الأحد الثاني من كل شهر.

المركز الرئيسي: زوق مكابيل، حي القوز، بناية مار الياس تلفون/فاكس: +٩٦١ ٣٧٠٢٩٨٨ +٩٦١ ٩٢٢١٦٠١

بريد إلكتروني: ouzkourni@hotmail.com - malakoutika@gmail.com

موقع إلكتروني: www.ouzkournifimalakoutika.org - facebook - YouTube